



**Дніпровський національний університет
імені Олеся Гончара**

**Факультет української й іноземної
філології та мистецтвознавства**

**Романо-германські
мови: загальні тенденції
розвитку мовних явищ,
контрастивні та ареальні
дослідження**

МАТЕРІАЛИ

**II Всеукраїнської
науково-практичної
конференції**

16 листопада 2023 року, м. Дніпро

Міністерство освіти і науки України
Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара
Факультет української й іноземної філології та мистецтвознавства
Кафедра романо-германської філології

До 105-річчя ДНУ імені О. Гончара

**РОМАНО-ГЕРМАНСЬКІ МОВИ: ЗАГАЛЬНІ ТЕНДЕНЦІЇ
РОЗВИТКУ МОВНИХ ЯВИЩ, КОНТРАСТИВНІ
ТА АРЕАЛЬНІ ДОСЛІДЖЕННЯ**

МАТЕРІАЛИ

II Всеукраїнської науково-практичної конференції

16 листопада 2023 року

**Дніпро
2023**

УДК 811.11+811.13](06)

P 69

Електронне видання. Рекомендовано до друку на засіданні вченої ради факультету української й іноземної філології та мистецтвознавства Дніпровського національного університету імені Олеся Гончара (протокол №4 від 21 листопада 2023 р.)

Редакційна колегія:

докт. філол. наук, доц. І. С. Кіркоська

канд. філол. наук, доц. О. М. Крайняк

P69 Романо-германські мови: загальні тенденції розвитку мовних явищ, контрастивні та ареальні дослідження: матеріали II Всеукраїнської науково-практичної конференції (16 листопада 2023 року, м. Дніпро) / упоряд. І. С. Кіркоська, О. М. Крайняк. Дніпро: Ліра, 2023. 174 с.

У матеріалах видання висвітлено різноаспектні питання функціонування мовних одиниць у романських і германських мовах. З'ясовано загальні питання романського та германського мовознавства, розглянуто проблеми лексико-граматичної семантики мовних одиниць, фразеології і термінології, лінгвістики тексту, лінгвостилістики, літературознавства, теорії перекладу, мовного дискурсу та комунікативної прагматики.

Адресовано філологам-романістам, філологам-германістам, науковцям, аспірантам.

Редакційна колегія не завжди поділяє погляди авторів публікацій.
Відповідальність за точність викладених фактів покладено на авторів.

ISBN 978-966-981-834-8

© Дніпровський національний
університет, 2023
© Кіркоська І.С., Крайняк О.М.,
упорядкування, 2023

Лембiк С. О.

Харкiвський національний педагогiчний унiверситет iм. Г. С. Сковороди (м. Харкiв)

Прус Н. О.

Харкiвський національний економічний унiверситет iм. Семена Кузнеця (м. Харкiв)

FORMACION DE LA COMPETENCIA MULTICULTURAL DE ESTUDIANTES EN LA ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS

El consolidación de las relaciones internacionales y el ampliación de las oportunidades de comunicación incitan a las personas a asumir una posición cívica activa en la sociedad moderna, así que la comprensión de otras culturas ayuda a adaptarse a entornos desconocidos, convivir y trabajar con personas que pertenecen a ellos. Por eso es necesario seguir formando la competencia multicultural de los estudiantes durante los estudios universitarios.

Con el desarrollo constante de la cooperación internacional, el conocimiento de dos o más lenguas extranjeras se está convirtiendo en una necesidad de la vida moderna. La lengua extranjera es una herramienta importante para el desarrollo integral de la personalidad y de sus esferas intelectual, emocional y motivacional. Ella tiene un impacto positivo en la formación de habilidades de trabajo en equipo: las formas de etiqueta de habla oral adquiridas durante los estudios de lenguas extranjeras, la experiencia de un comportamiento discreto y amistoso, las realidades específicas de cada país ayudan a comprender mejor a otras personas, sus motivos e intereses [2]. El aprendizaje de una lengua extranjera contribuye a la formación de la competencia comunicativa intercultural, al desarrollo de la capacidad y la voluntad de participar en el diálogo de culturas lingüísticas, a la capacidad de seguir las normas de comportamiento, las reglas de etiqueta propias a culturas determinadas, todos los aspectos principales que caracterizan el contenido de la competencia multicultural, que se entiende como un conjunto de conocimientos socioculturales; destrezas y

habilidades de comunicación interétnica positiva; cualidades personales y valores humanísticos necesarios para una vida eficaz en una sociedad multicultural [1, p. 41].

La disciplina "Lengua extranjera" proporciona conocimientos sobre la cultura del país cuya lengua se estudia, forma una idea de la interacción de las culturas basada en el respeto, la tolerancia lingüística y étnica, la disposición a estudiar el patrimonio cultural mundial, a enriquecerse espiritualmente con los logros de otras culturas, a encontrar formas pacíficas de resolver situaciones conflictivas. Al mismo tiempo, el potencial pedagógico de la disciplina reside en la posibilidad de utilizar métodos interactivos (actividades lúdicas, juegos de rol, brain-storming, proyectos de grupo, debates, diferentes discusiones) y formas de trabajo (trabajo en parejas, en grupos, en equipo) que permiten a los estudiantes interactuar juntos. Durante las clases se crean las condiciones óptimas para que los estudiantes se comuniquen en un entorno multicultural, adquieran experiencia de la interacción constructiva, la toma de decisiones en grupo y la resolución pacífica de desacuerdos posibles [3, p. 196].

En las clases de lengua extranjera se utilizan constantemente diversos materiales auténticos y literatura educativa especializada de editoriales extranjeras. La profesionalidad del enseñante consiste en organizar hábilmente el trabajo de los estudiantes en clase, lo que ayudará a desarrollar las destrezas del discurso monológico y dialógico, preparado y no preparado, durante la modelización de situaciones formativas de comunicación profesional, además de dar la posibilidad de aprender las características culturales de otros países. La organización de clases en forma de conferencias, concursos de civilización, excursiones virtuales, debates, discusiones, preparación de presentaciones, proyectos, celebración de días de la cultura nacional son métodos eficaces para formar el componente multicultural de un futuro especialista.

Así, se hace evidente que la formación de la competencia multicultural de los estudiantes universitarios en el proceso de aprendizaje de lenguas extranjeras se basa en la combinación de los procesos de dominio de los aspectos lingüísticos de la lengua con los conocimientos culturales, lo que contribuye a la acumulación de los conocimientos multiculturales necesarios para una comunicación intercultural eficaz y a la formación de las cualidades personales de los jóvenes que son capaces no sólo responder adecuadamente a las manifestaciones de otra cultura y mostrar disposición para la interacción intercultural en un entorno multiétnico, sino también de actuar como portadores, conservadores y transmisores de los mejores ejemplos de su cultura nativa, ucraniana y otras [4, 99].

Por lo tanto, podemos concluir que la educación multicultural tiene como objetivo garantizar la formación de la competencia multicultural, la conciencia de la existencia de la diversidad de culturas, fomentar la tolerancia hacia los representantes de otras culturas y pueblos, desarrollar habilidades y capacidades de interacción productiva con hablantes de otras culturas. La formación en lenguas extranjeras con orientación profesional contribuye a la formación del aspecto social de la personalidad de futuro especialista que corresponde a las exigencias de la sociedad y garantiza un alto nivel de calidad de la educación en general.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Borysko N. F. El dialogo de las culturas: necesidad, posibilidad y límites. *Inozemni movy*. 2003. № 2. C. 77–81
2. Dubovyk O. Formación de la competencia multicultural de los futuros especialistas (aspect teórico y metodológico). URL: <https://lib.iitta.gov.ua/6894/1/paragraf.pdf> (дата звернення: 3.03.2021).
3. Giroux H.A. Doing the Cultural Studies: Youth and the Challenge of Pedagogy. *Harvard Educational Review*. Harvard. №3 (Vol.64). 1994. P. 278–308.
4. Stolyarchuk L. Formación de la competencia multicultural de los estudiantes en el proceso del aprendizaje de lenguas extranjeras. *Obrii*. 2014. № 1. C. 95-99.

ЗМІСТ

Андрієвська Е. М. Особливості наголосу у ритмічній структурі французького мовлення.....	3
Бабич О.Д., Монашненко А.М. Переклад медіа контенту під час воєнного стану (на основі німецьких та українських медіа текстів).....	11
Безродних І. Г. Ukraine on the way to self-identification: desovietization, decommunization, derussification as three stages of decolonization of the country.....	13
Ворова Т. П. Lexical transformations in translation.....	17
Галаздра С. І. Штучний інтелект у вивченні французької мови на нефілологічних факультетах.....	21
Гурко О. В. Інноваційні технології як основний складник розвитку здобувачів вищої освіти XXI століття.....	23
Гутарук Н. В. Концепт дитячої вразливості у історичній хроніці Вільяма Шекспіра “Король Джон”.....	26
Дейнека С. О. Особливості художньої репрезентації концептосфери ЛІМІНАЛЬНІСТЬ у римських п’єсах Вільяма Шекспіра.....	31
Дьячок Н. В. Особливості актуальної номінації в індоєвропейському мовному просторі.....	34
Іжко Є. С. Die Geschlechtergerechtigten Wörter als das aktuelle Phänomen der deutschen Sprache.....	37
Кім Л. А. L’ambiguïté et la richesse du signifié.....	40
Кіркowska І. С. Концептуальні моделі промов Емануеля Макрона: стратегії когнітивного керування ідеологією.....	43
Конєва М. З. Особливості інноваційних технологій у процесі навчання студентів іноземним мовам.....	47
Косович О. В. Реалізація лінгвокультурологічного підходу до викладання романських мов.....	51
Кравченко Н. Г. Екстраполяція соціокультурних чинників на генезу романських та германських мов.....	54
Крайняк О. М. Засоби вираження гумору та сатири в сучасній німецькій мові.....	60
Крутько Т. В. Фоносемантичні прийоми мовної гри у рекламному дискурсі.....	63
Куліш С. І., Кім Л. А. Алгоритм перекладу метафори в газетно-публіцистичних текстах франкомовних ЗМІ.....	65
Кущев В. В. Der Einfluss lokaler und Weltkriege auf die Phrasenbildung in der deutschen Sprache.....	71
Лазаренко Д. М. Textual and visual synergy in the classroom: teaching Shakespeare through posters and illustrations.....	72
Лембік С. О., Прус Н. О. Formacion de la competencia multicultural de estudiantes en la enseñanza de lenguas extranjeras.....	77